

BY-LAW NO. 2024-04**TRANSIENT TRADERS, PEDDLERS, VENDORS
AND MOBILE TRUCKS BY-LAW**

WHEREAS, pursuant to Section 11 of the *Local Governance Act*, council may pass by-laws for municipal purposes to establish a system of licenses, permits and approvals respecting the matter.

BE IT ENACTED by the City Council of the City of Bathurst, subject to the provisions of the *Local Governance Act*, under Section 15.

1. PURPOSE

The purpose of this by-law is to ensure that vendors, peddlers, mobile trucks and vending units in the city abide by the regulations of the Department of Health and also to regulate the quantity of mobile trucks and vending units.

2. DEFINITIONS

“**City**” means the City of Bathurst.

“**Mobile Truck and Vending Units**” means a cart, stand or kiosk that is operated either from a fixed location or an established daily route from which food is served or provided to the public with or without charge.

“**Season Fees**” means from Victoria Day weekend (in May) to Thanksgiving Day weekend (in October).

“**Yearly Fee**” means for one complete year from commencement date.

“**License**” means a license issued pursuant to this by-law.

“**Peddler**” means any person who peddles, sells, or hawks, or carries from place to place for the purpose of peddling, selling, or hawking goods or merchandise; and shall include any door-to-door peddlers of any goods or merchandise; any business operating from a mobilized vehicle; any operator of an unmotorized mobile unit selling foodstuff.

“**Transient Trader**” means any person, firm or

ARRÊTÉ N° 2024-04**ARRÊTÉ CONCERNANT LES MARCHANDS
AMBULANTS, LES COLPORTEURS,
LES VENDEURS ET LES CANTINES MOBILES**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 11 de la *Loi sur la gouvernance locale*, le conseil peut prendre des arrêtés à des fins municipales pour établir un système de licences, permis et agréments relatifs à ce sujet.

IL EST DÉCRÉTÉ QUE le conseil municipal de la Ville de Bathurst, sous réserve des dispositions de l'article 15 de la *Loi sur la gouvernance locale*.

1) OBJET

L'objet de cet arrêté est d'assurer que les vendeurs, les colporteurs, les cantines mobiles et les unités de vente mobile dans la Ville de Bathurst respectent les règlements du ministère de la Santé et de réglementer le nombre de cantines mobiles et unités de vente mobile.

2) DÉFINITIONS

« **Ville** » – signifie la Ville de Bathurst.

« **Cantine mobile et Unité de vente mobile** » signifie un chariot, kiosque ou stand, qui est opéré à partir d'un emplacement fixe ou sur un parcours quotidien établi, dont la nourriture est servie ou fournie au public avec ou sans coût.

« **Droits de permis par saison** » signifie à partir de la fête de la Reine (mai) jusqu'à la fin de semaine de l'Action de grâce (octobre).

« **Frais annuelle** » signifie une année complète à compter de la date de début.

« **Permis** » signifie un permis délivré en vertu du présent arrêté.

« **Colporteur** » signifie toute personne qui colporte ou vend – notamment de porte à porte – des articles ou marchandises ou qui les transporte d'un endroit à un autre à cette fin; y sont assimilés le démarcheur, l'entreprise exploitée depuis un véhicule mobilisé, l'exploitant d'une unité mobile non motorisée qui vend des produits alimentaires.

« **Marchand ambulant** » signifie toute personne,

corporation, partnership or society having a lease of less than 90 consecutive days who offers to purchase or sell goods and merchandise by auction (not including local estate auctions or auctions organized by Service Clubs and non-profit organizations) or private sale, or who otherwise carries on a trade or business or offers to sell or purchase merchandise within the said City.

“**Vendor**” means any person offering for sale products from a vending unit on private property or city-owned land including parks, playing fields and beaches.

“**Not-For-Profit**” organization is a group, which is organized for the purpose of social, religious, charitable, educational, athletic, literary, political or other such activities.

3. LICENSE

1. No person shall offer for sale on a temporary basis any goods, merchandise or food to the public without having previously obtained a license under the provisions of this by-law. The City shall designate the conditions and approve both the location and hours of operation for the licensee.
2. No license shall be transferable by the holder thereof to any other person.

1. A license obtained under this by-law is valid only for the types and class of goods, merchandise and food specified in said application and referred to as on the license.
2. All licenses issued hereunder, may at any time be suspended or revoked by the City Clerk on recommendation of its appointed Officers, when there are contraventions to other related by-laws, or it is in the public interest to do so.
3. Every such license shall bear the date of the day on which it was issued, show the amount of the fee paid, and shall be in force and valid for each calendar day for which the established fee has been paid.
4. Each license issued under this by-law shall be under the Corporate seal of the City and shall be signed by the

2

entreprise ou société, partenariat ou société ayant un bail de moins de 90 jours consécutifs qui offre d'acheter ou de vendre des articles et des marchandises aux enchères (à l'exception des ventes aux enchères de successions ou des ventes aux enchères organisées par les sociétés philanthropiques et les organismes à but non lucratif) ou par vente privée, ou qui, de toute autre manière, exploite un commerce ou une entreprise ou qui offre d'acheter ou de vendre des articles ou des marchandises dans la Ville.

« **Vendeur** » signifie une personne offrant la vente de produits à partir d'un kiosque sur les propriétés privées ou les propriétés appartenant à la Ville incluant les parcs, les terrains de jeux et des plages.

« **Organisme à but non lucratif** » signifie un groupe qui est formé pour organiser des activités sociales, religieuses, charitables, éducatives, sportives, littéraires, politiques ou toute autre activité semblable.

3) PERMIS

- 1) Aucune personne n'offrira pour la vente sur une base provisoire aucun bien, marchandise ou aliment au public sans avoir précédemment obtenu un permis conformément aux dispositions de cet arrêté. La Ville désignera les conditions et approuvera l'emplacement et les heures d'opération pour le licencié.
- 2) Aucun permis ne peut être transféré par son titulaire à une autre personne.
- 3) Le permis obtenu en vertu du présent arrêté n'est valide que pour les genres et les catégories d'articles, de marchandises et d'aliments indiqués dans la demande et dont la désignation correspond à celle qui figure au permis
- 4) La greffière municipale peut, sur la recommandation de ses responsables nommés, lorsqu'il y a infraction à d'autres arrêtés municipaux, ou s'il est dans l'intérêt public de faire ainsi, suspendre ou révoquer en tout temps tout permis obtenu en vertu du présent arrêté.
- 5) Chaque permis portera la date de sa délivrance et indiquera le montant du droit versé à son égard ; il sera valide et en vigueur pendant chaque jour civil pour lequel le droit prescrit a été acquitté.
- 6) Chaque permis délivré en vertu du présent arrêté portera le sceau de la Ville, sera revêtu de la signature de la

City Clerk and shall specify the period of continuance, not in any case to exceed one year.

greffière municipale et précisera sa période de validité, qui ne peut en aucun cas dépasser un an.

5. Every license issued hereunder must be visible at all times.

7) Chaque permis délivré sera visible à tout moment.

6. Every license issued hereunder shall be subject to inspection upon the request of the By-Law Enforcement Officer of the City.

8) Chaque permis délivré en vertu du présent arrêté peut être inspecté sur demande de tout agent chargé de l'application des arrêtés municipaux de la Ville de Bathurst.

7. The City of Bathurst reserves the right to limit the number of Mobile Trucks and Vending Unit licenses to a maximum of six (6) licenses at any given time.

9) En tout temps, la Ville se réserve le droit de limiter le nombre de permis de cantines mobiles et d'unités de vente mobile délivrés à un maximum de six (6) permis.

8. In the event of a discrepancy between this by-law and the *Public Health Act* and its regulations, the latter shall prevail.

10) En cas de conflit entre le présent arrêté et la *Loi sur la santé publique* et ses règlements, cette dernière a préséance.

4. APPLICATION FOR A LICENSE

4) DEMANDE DE PERMIS

1. An application for a license shall be submitted in writing to the Office of the City Clerk at least seven (7) business days prior to the effective date of the permit.

1) Une demande de permis doit être présentée par écrit au bureau de la greffière municipale au moins sept (7) jours ouvrables avant la date d'entrée en vigueur du permis.

2. The following documentation must be submitted to be considered:

2) Les documents suivants doivent être soumis pour être pris en considération :

a) A completed and signed application form (appendix "A").

(a) Un formulaire de demande rempli et signé (annexe « A »).

b) A description of all goods to be sold. Please note: if granted a license, the sale of any product other than those listed in the original application may result in termination of the license and possible forfeiture of all fees and deposits paid.

(b) Une description de toutes les marchandises à vendre. Veuillez noter que si un permis est accordé, la vente de tout produit autre que ceux énumérés dans la demande originale peut entraîner la résiliation du permis et la confiscation possible de tous les frais et dépôts payés.

c) Proof of liability insurance.

(c) Preuve d'assurance responsabilité civile.

d) A letter of consent from the owner of the property where the applicant will be located.

(d) Une lettre de consentement du propriétaire de la propriété où se trouvera le demandeur.

3. Applicants selling food must also provide the following:

3) Les demandeurs qui vendent des aliments doivent également fournir ce qui suit :

a) Department of Health License

(a) Permis du ministère de la Santé

b) Food handling certificate

(b) Certificat de manipulation des aliments

The City reserves the right to grant exemptions to the following persons:

La Ville se réserve le droit d'accorder des exemptions aux personnes suivantes :

a) A person employed by any temperance, benevolent and religious publications under the direction of such society, to the exclusion of other goods and merchandise.

a) Une personne employée par des associations de tempérance ou de bienfaisance ou des associations religieuses de la province du Nouveau-Brunswick pour

distribuer ou vendre uniquement des brochures.

- | | |
|--|---|
| <p>b) Commercial travellers or other persons selling by sample, specimen or price list directly to dealers of the City and doing business therein.</p> | <p>b) les voyageurs de commerce ou autres personnes qui vendent directement par le moyen d'échantillons ou de listes de prix aux marchands de la Ville et qui font affaires.</p> |
| <p>c) Service clubs, trade shows, craft fairs, non-profit organizations, garage and yard sales, festivals within City limits and schools conducting fund raising projects.</p> | <p>c) les clubs philanthropiques, expositions commerciales, les foires artisanales, les organismes sans but lucratif, les ventes-débaras, les festivals à l'intérieur des limites de la Ville et les écoles menant des projets de campagnes de financement.</p> |
| <p>d) An applicant who is participating in an activity or event organized by the municipality or private organization who has obtained municipal approval.</p> | <p>d) un demandeur qui participe à une activité ou à un événement organisé par la municipalité ou un organisme privé qui a obtenu l'approbation municipale.</p> |

5. LICENSE FEE

Fees are indicated as per City of Bathurst, Tariff of Fees Policy 2003-02.

5) DROITS DE PERMIS

Les frais sont indiqués conformément à la Politique 2003-02, Politique des tarifs des honoraires de la Ville de Bathurst.

6. MISCELLANEOUS

Farmer's Markets

Farmer's markets will be responsible to ensure that vendors within their jurisdictions comply with the rules and regulations by their respective associations effective the date of enactment of this by-law.

In the event that a market's rules and regulations are modified, a copy will be sent to City Council to ensure that there is no conflict with the present by-law. If a market wishes to allow a person to sell goods that do not meet the specifications set by the market, that particular vendor will fall under the same rules and regulations as any other person or company doing business in the City and would be requested to register with the City on an individual basis.

7. NON COMPLIANCE – PENALTY

Every person who violates any provision of this By-Law is guilty of an offence and liable to a fine as follows and in default of payment is liable to a penalty in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act*.

1st offence: \$150
2nd offence: \$250
3rd offence: \$350

6) DIVERS

Marchés de producteurs agricoles

Les marchés de producteurs agricoles sont chargés de s'assurer que les vendeurs qui relèvent d'eux respectent les règlements adoptés par leurs associations respectives à compter de la date d'édiction du présent arrêté.

Dans le cas où un marché modifie ses règlements, une copie des modifications sera expédiée au conseil municipal de manière à assurer la conformité avec le présent arrêté. Si un marché désire permettre à une personne de vendre des articles qui ne respectent pas les exigences qu'il a fixées, ce vendeur sera assujéti aux règlements qui s'appliquent à tout autre personne ou entreprise faisant affaire dans la municipalité et devra s'inscrire auprès des autorités municipales.

7) INFRACTION – PÉNALITÉ

Toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté est coupable d'une infraction et passible d'une amende comme suit et, en défaut de paiement, est passible d'une sanction conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

1^{re} infraction : 150 \$
2^e infraction : 250 \$
3^e infraction : 350 \$

8. RECIND PREVIOUS BY-LAW

By-law No. 2018-02, entitled “TRANSIENT TRADERS, PEDDLERS, VENDORS AND MOBILE TRUCKS BY-LAW” is hereby repealed.

IN WITNESS WHEREOF, the City of Bathurst has caused the Corporate Seal to be affixed to this By-law the 18th of March 2024, and signed by:

First Reading: February 20, 2024 (by title)
 Second Reading: February 20, 2024 (by title)
 Third Reading & Enactment: March 18, 2024 (by title)

8) ABROGATION DE L'ARRÊTÉ PRÉCÉDENT

L'arrêté no 2018-02 intitulé « ARRÊTÉ CONCERNANT LES MARCHANDS AMBULANTS, LES COLPORTEURS, LES VENDEURS ET LES CANTINES MOBILES » est par la présente abrogé.

EN FOI DE QUOI, la Ville de Bathurst a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 18 mars 2024, avec les signatures suivantes :

Kim Chamberlain

Mayor / Maire

Amy-Lynn Parker

Clerk / Greffière municipale

Première lecture : Le 20 février 2024 (par titre seulement)
 Deuxième lecture : Le 20 février 2024 (par titre seulement)
 Troisième lecture et promulgation : Le 18 mars 2024 (par titre seulement)

APPENDIX "A"
BY-LAW 2024-04
TRANSIENT TRADERS, PEDDLERS AND VENDORS

6
ANNEXE "A"
ARRÊTÉ NO. 2024-04
PERMIS POUR LES MARCHANDS AMBULANTS,
LES COLPORTEURS ET LES VENDEURS

DATE OF APPLICATION: _____

DATE DE LA DEMANDE : _____

NAME OF APPLICANT: _____

NOM DU DEMANDEUR : _____

Trade or Company Name:

Nom de la compagnie ou du commerce :

Permanent Address :

Adresse permanente :

Telephone / Téléphone:

Fax / Télécopieur :

BUSINESS INFORMATION

Product(s) sold

INFORMATION SUR LE COMMERCE

Produit(s) vendu(s)

Location of Operation:

Lieu des opérations :

Hours of Operation: _____

Heures d'ouverture : _____

S M T W T F S (circle days)

D L M M J V S (encerclez le(s) jour(s))

Weekly

Hebdomadaire

Licensing Period:

Durée du Permis :

_____ Days

_____ Jours

_____ Months

_____ Mois

_____ Season

_____ Saison

Dates to be licensed:

Permis en vigueur :

From _____ To: _____

Du _____ au _____

Is this application a request for renewal? Y _____ No _____

Est-ce un renouvellement? O _____ N _____

TYPE OF LICENSE APPLIED FOR

GENRE DE PERMIS DEMANDÉ

_____ Transient Trader

_____ Marchands ambulants

_____ Peddler and Vendor

_____ Colporteurs et Vendeurs

_____ Mobile Tuck and Vending Units

_____ Cantine mobile et Unité de vente mobile

SIGNATURE OF APPLICATION

SIGNATURE DU DEMANDEUR

SIGNATURE OF CITY CLERK

SIGNATURE DE LA GREFFIÈRE MUNICIPALE